

# Self-portrait: Mid-project feedback to students

## ภาพเหมือนตนเอง: ข้อเสนอแนะระหว่างโครงการแก่นักศึกษา

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

ภาพเหมือนตนเอง: ข้อเสนอแนะระหว่างโครงการแก่นักศึกษา

### Proportion and detail - สัดส่วนและรายละเอียด

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

สัดส่วนคือชื่อของทักษะในการพรรณนารูปร่างและขนาดอย่างแม่นยำ

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.  
สังเกตอย่างใกล้ชิด มองภาพถ่ายของคุณต่อไป พยายามลืมสิ่งที่กำลังมองอยู่ แล้วจดจ่ออยู่กับเส้นสายและรูปทรงขององค์ประกอบ
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.  
มองหารายละเอียดที่ขาดหายไป มองหาสิ่งเล็กๆ น้อยๆ ที่คุณอาจมองข้ามไป เช่น เส้นผมเล็กๆ น้อยๆ รอยยับบนเสื้อผ้า ความแตกต่างเล็กๆ น้อยๆ บนพื้นหลัง และอื่นๆ
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.  
เริ่มวาดใบหน้าอีกครึ่งหนึ่ง ถ้าวาดด้านใดด้านหนึ่งมากเกินไป จะจับคู่กับอีกด้านได้ยาก
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.  
วัดอย่างระมัดระวัง ใช้ตาราง ไม้บรรทัด หรือกระดาษแผ่นเล็กๆ เป็นตัวกำหนดว่าควรวางสิ่งของไว้ตรงไหน
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.  
สังเกตรูปร่างของเงาของคุณ รูปร่างของส่วนต่างๆ บนใบหน้าดูดี แต่รูปร่างของเงากลับไม่เข้ากัน ลองสังเกตรูปร่างและขนาดของส่วนที่สว่างและมืดให้ละเอียดขึ้น
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.  
ลองพิจารณาการเปลี่ยนแปลงของพื้นผิว ผมต้องการการวาดที่แตกต่างจากผ้า ผิวหนัง หรือเงาฟุ้งๆ ลองจับภาพพื้นผิวของสิ่งต่างๆ ที่คุณกำลังวาด

### Shading - การแรเงา

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

การลงเงาคือการใช้แสงและเงาในการวาดภาพ เป็นวิธีง่ายๆ ที่ทำให้สิ่งต่างๆ ดูสมจริงและมีมิติ

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.  
ปรับโครงร่างให้สว่างขึ้น โครงร่างเป็นสิ่งสำคัญในการปรับสัดส่วนให้ถูกต้อง แต่ควรหายไปหลังจากเริ่มลงเงา
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and will help it pop.  
เพิ่มความโดดเด่นให้กับภาพวาดของคุณ และทำให้ภาพวาดดูโดดเด่นยิ่งขึ้น
- Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.  
เพิ่มโทนสีให้กับแสงไฟของคุณ การปล่อยให้พื้นที่สีขาวไว้อาจทำให้ดูเหมือนว่างานศิลปะของคุณยังไม่เสร็จสมบูรณ์ ลองมองหาเฉดสีเทาอ่อนๆ ที่คุณสามารถเติมลงไปแทนได้
- Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.  
เน้นความเรียบเนียน เพิ่มความเรียบเนียนให้กับสีเทาของคุณโดยการวางเส้นสลับทิศทางซ้อนกันหลายชั้น ใช้เส้นที่มีเส้นซ้อนทับกัน (ไม่มีช่องว่างสีขาว) หรือใช้แปรงเบลนด์สตัมป์

- ❑ **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle greys. Add greys to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.  
ลองเบลนด์ดูสิ เงาของคุณบางครั้งเปลี่ยนจากสว่างเป็นมืดอย่างกะทันหัน แทนไม่มีหรือไม่มีเลย เดิมสีเทาจะไปตรงกลางจนกว่าจะได้เบลนด์ที่เนียนเรียบ แทนที่จะเกิดการกระโดดแบบฉับพลัน
- ❑ **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.  
เริ่มลงเงาพื้นหลังของคุณ เมื่อคุณลงเงาพื้นหลังแล้ว ความสมดุลของสีเทาจะเปลี่ยนไป และบังคับให้คุณต้องลงเงาส่วนที่เหลือของภาพบุคคลใหม่ หากคุณเริ่มลงเงาพื้นหลังตั้งแต่เนิ่นๆ จะช่วยประหยัดเวลาและลดความหงุดหงิดได้
- ❑ **Look carefully at the different greys in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.  
ลองสังเกตสีเทาต่างๆ บนเส้นผมของคุณดูสิ คุณสามารถสร้างเท็กซ์เจอร์ผมพื้นฐานได้โดยการสร้างเส้นที่ยาวไปตามความยาว อย่างไรก็ตามมันจะยิ่งได้ผลดียิ่งขึ้นเมื่อคุณเลียนแบบโทนสีอ่อนและสีเข้มของเส้นผมแต่ละเส้น แม้จะใช้เวลานานกว่า แต่ผลลัพธ์ที่ได้จะเด่นชัดกว่าหลายเท่า
- ❑ **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.  
สังเกตขอบที่คมชัดหรือขอบที่ไม่ชัด บางครั้งการเบลนด์สีจะเปลี่ยนจากสว่างเป็นมืดอย่างรวดเร็ว และบางครั้งก็ยืดออกไปเป็นระยะไกล ลองสังเกตภาพของคุณอีกครั้งเพื่อดูว่าควรเลือกจุดไหน

## Composition - องค์ประกอบ

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.

องค์ประกอบคือการจัดเตรียมโดยรวมและความสมบูรณ์ของงานศิลปะของคุณ

- ❑ **You have the option of leaving out the background if you wish.**  
คุณมีตัวเลือกที่จะไม่ใส่พื้นหลังหากคุณต้องการ
- ❑ **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.  
เพิ่มพื้นหลัง พื้นหลังจะทำให้บุคคลหรือวัตถุอยู่ในสถานที่ใดสถานที่หนึ่ง ไม่ว่าจะเป็นสถานที่จริงหรือสถานที่ในจินตนาการ เมื่อเทียบกับภาพวาดที่ไม่มีพื้นหลัง งานศิลปะของคุณอาจดูเรียบง่ายและไม่สมบูรณ์
- ❑ **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.  
เริ่มลงเงาพื้นหลังของคุณ คุณมีเส้นอยู่บ้าง แต่ขาดเนื้อหาเมื่อเทียบกับส่วนอื่นๆ ของภาพวาด
- ❑ **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.  
เริ่มวาดใบหน้าอีกครึ่งหนึ่ง ถ้าวาดด้านใดด้านหนึ่งมากเกินไป จะจับคู่กับอีกด้านได้ยาก
- ❑ **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.  
คุณดูเหมือนจะตามหลังอยู่นะคะ ลองพิจารณาทำงานโปรเจกต์ของคุณในช่วงพักกลางวัน ก่อนหรือหลังเลิกเรียนดูนะคะ หรือลองเร่งฝีเท้าหรือใช้เวลาในคาบเรียนให้มีประสิทธิภาพมากขึ้นดูนะคะ ถ้าทำเสร็จแล้วก็ขอกลับไปทำต่อที่บ้านได้เลยนะคะ จำไว้ว่าถ้างานของคุณทำนอกโรงเรียนมากเกินไป ฉันก็รับไม่ได้ค่ะ